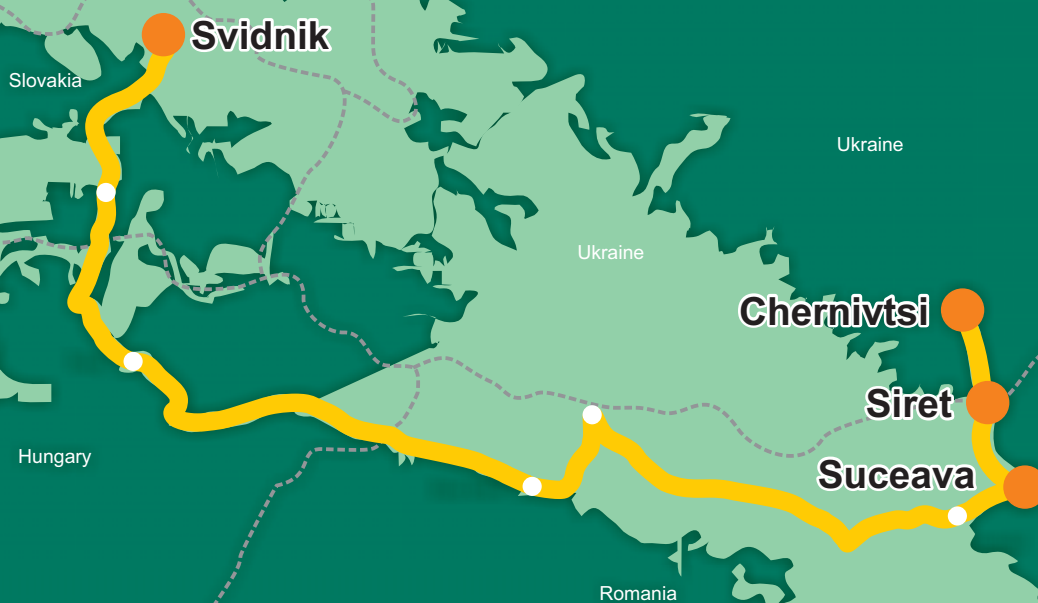




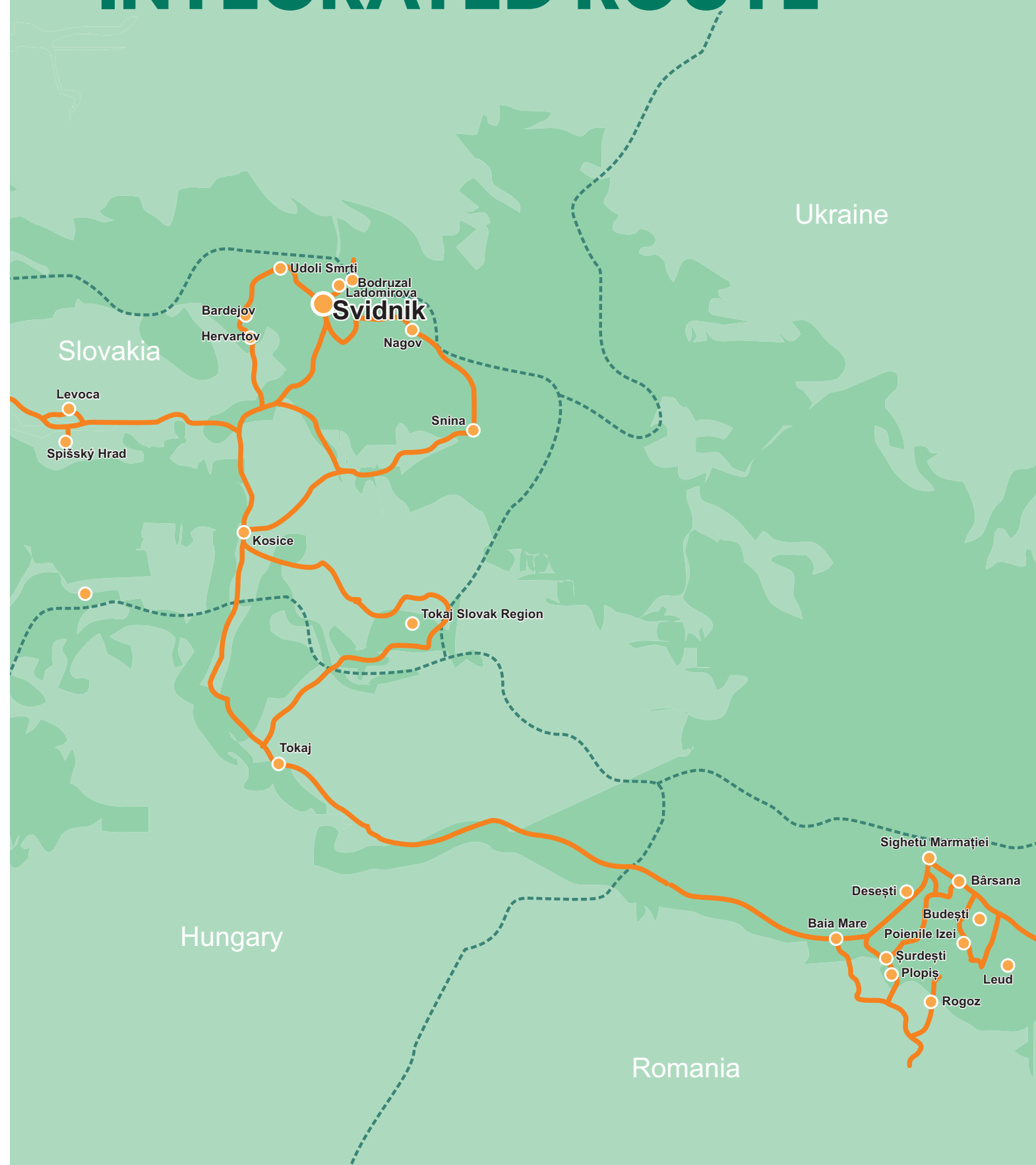
CARPATHIA UNESCO GREEN CARPATHIA



Co-financed by the European Union

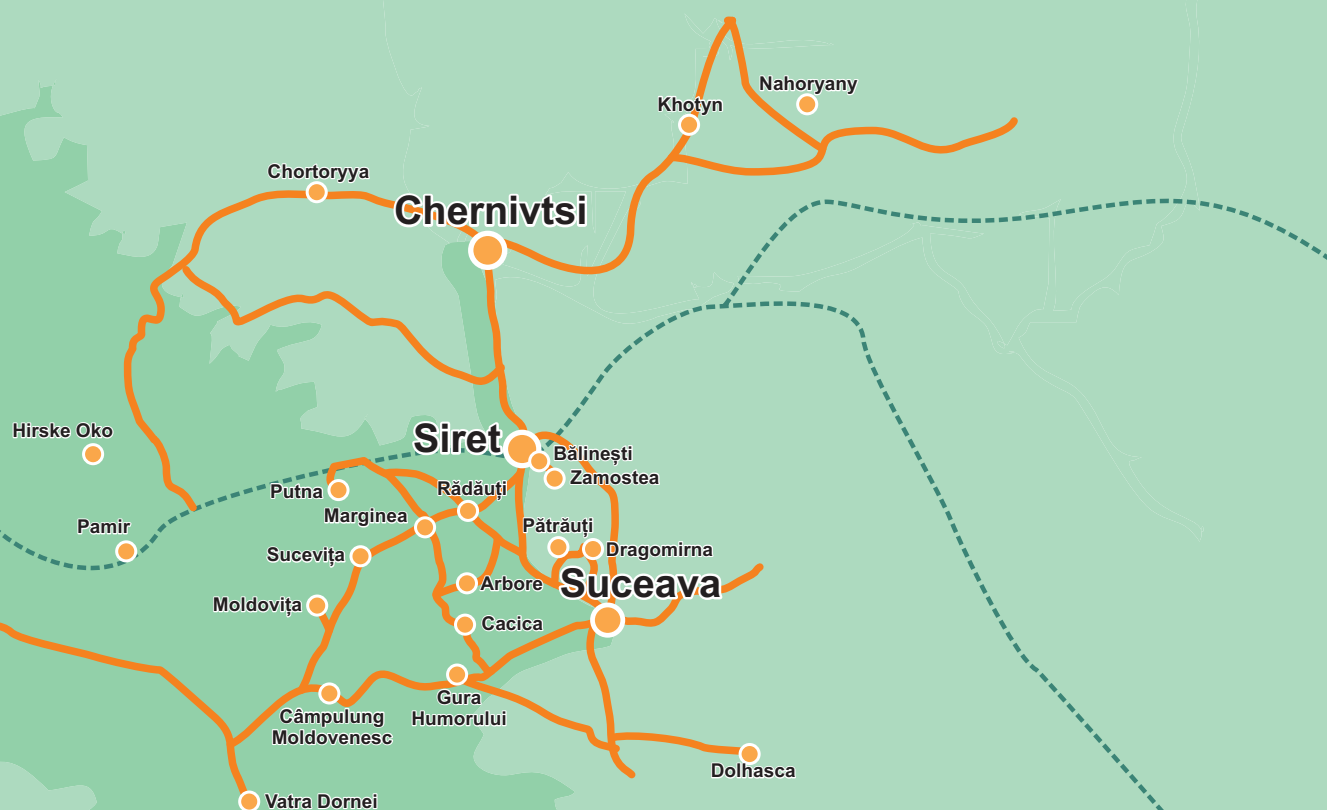


CROSS BORDER INTEGRATED ROUTE





CARPATHIA UNESCO GREEN CARPATHIA



Carpathia Unesco - Green Carpathia

SLOVAKIA & HUNGARY





Cerkva sv. archanjela Michala v Lado mirovej

St. Michael the Archangel Church in Lado mírová



SK Drevená cerkva sv. archanjela Michala v Lado mirovej bola postavená v roku 1742 a jej špecialitou je to, že bola postavená bez jediného kovového klinca. Je to troj-priestorová zrubová konštrukcia. Tzv. lemkovský typ dispozície je prezentovaný v Lado mirovej klasickou kvadrátúrou troch priestorov na štvorcovom pôdoryse, s ústrednou rozšírenou loďou, krytou rovnako ako presbytérium drevenou kupolou. V spodnej časti je obštaná pristienka a vpredu má vstupnú predsieň.

EN The wooden St. Michael the Archangel Church in Lado mírová was built in 1742 and its speciality is that it was built without a single metal nail. It is a three-room log structure. The so-called Lemko type of layout is presented in Lado mírová by the classic squaring of three rooms on a square base plan, with the central widened nave, covered, like the presbytery, by a wooden cupola. At the bottom part, there is a built-around additional room and it has an entrance hall at the front.

Read more
Prečítať viac



Cerkva sv. Mikuláša v Bodružali

St. Nicholas
Church in Bodružal



1658



SK Drevená cerkva sv. Mikuláša bola postavená v roku 1658 a niekoľkokrát opravovaná. Je to zrubová trojpriestorová stavba na plytkom kamennom podklade. Samonosná veža je spojená so stavbou. Veža i stupňovité kupoly nad svätyňou a loďou sú zakončené makovičkami a bohato kovanými krížmi. Bohato členená strecha je pokrytá šindľami. Celý objekt je obitý vertikálnym doštením s lištami. Na severnej stene v lodi sú zvyšky nástennej maľby z 18. storočia.

EN The wooden St. Nicholas Church was built in 1658 and has been repaired several times. It is a three-room log structure on a shallow stone base. A self-supported tower is connected with the structure. The tower and the staged cupolas above the presbytery and nave are ended with poppy heads and richly forged crosses. The richly structured roof is covered by tiles. The whole building is covered on the sides by vertical planks with strips. On the northern side of the nave, there are preserved remnants of wall paintings, dated to the 18th century.



Údolie smrti

Valley of Death

[Read more](#)
[Prečítať viac](#)



SK Údolie smrti sa nachádza v komplexe prírodného duklianskeho bojiska medzi obcami Kapišová, Kružlová a Nižná Pisaná, kde je v teréne rozmiestnených 8 tankov. Táto vojenská pamiatka, ktorá je raritou svojho druhu na Slovensku, znázorňuje tankovú rotu v útoku. Symbolicky tak pripomína najťažšie tankové boje po prekročení hraníc v Duklianskom priesmyku v októbri roku 1944.

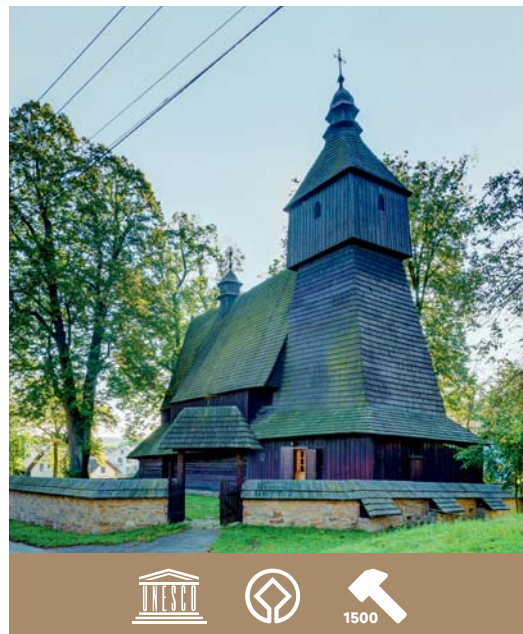
EN The Valley of Death is located in the complex of the Dukla battlefield in the nature between the villages of Kapišová, Kružlová and Nižná Pisaná, where 8 tanks are deployed in the terrain. This military memorial, which is a rarity of its kind in Slovakia, shows a tank company in an attack. It thus symbolically reminds the heaviest tank battles after the crossing of the border in the Dukla Pass in October 1944.

Kostol sv. Františka z Assisi v Hervartove

St. Francis of Assisi Church in Hervartov

SK V centre obce, na miernej vyvýšenine, uprostred vysokých líp stojí drevený kostol obohaný kamenným múrom so šindľovou striedkou a s drevenou brávkou. Je najstarší a najzachovanejší drevený kostolík na Slovensku. V roku 1968 sa kostolík a jeho múr stali národnou kultúrnou pamiatkou. V roku 2008 bol zapísaný do Zoznamu Svetového dedičstva UNESCO. Kostolík bol postavený v roku 1500 z červeného smreka a má čisté gotické prvky.

EN In the centre of the village, on a slightly higher ground, among high lime trees, there is a wooden church, surrounded by a stone fence with a small tiled roof and a small wooden gate. It is the oldest preserved wooden church in Slovakia. In 1968, the church and its wall became national cultural heritage. It was inscribed on the UNESCO World Heritage List in 2008. The small church was built of red spruce in 1500 and has clean Gothic elements.



Historické jadro mesta Bardejov

Historical centre of the town Bardejov



SK

Bardejov je hospodárskym a kultúrnym centrom horného Šariša. Historické jadro mesta Bardejov bolo dňa 2. decembra 2000 zapísané do Zoznamu svetového kultúrneho dedičstva UNESCO. Lokalita pozostáva z dobre zachovaného opevneného stredovekého mesta s hlavným obdĺžnikovým námestím, meštianskymi domami, verejnými a cirkevnými budovami a tiež z malej „židovskej štvrte so synagógou, bitúnkom a rituálnym kúpeľom“, ktorá bola vybudovaná v 18. storočí.

EN

Bardejov is the economic and cultural centre of the Upper Šariš. On 2 December 2000, the historical centre of Bardejov was inscribed on the UNESCO World Heritage List. The location comprises a well-preserved fortified medieval town with a rectangular main square, townhouses, public and church buildings, and also a small "Jewish quarter with a synagogue, a slaughterhouse and ritual baths", built in the 18th century.

Spišský hrad

Spiš Castle



Read more
Prečítať viac



EN As the largest castle in Slovakia, the Spiš Castle belongs to the most attractive tourist locations. In 1993, the Spiš Castle and historical landmarks in the surrounding area were inscribed on the UNESCO World Heritage List. With its area exceeding 4 hectares, it is considered to be one of the largest castle complexes in Central Europe. People started its construction in the 12th century and it acquired its massiveness in the course of the next 600 years. It belonged to a number of dynasties. From 1464 it belonged to the Zápoľský family, in the first half of the 16th century it was given to the Thurzo family, and its last owners after 1636 were the Csákys, who owned it until 1945.

SK Spišský hrad ako najväčší hrad na Slovensku patrí k najatraktívnejším lokalitám cestovného ruchu. V roku 1993 boli Spišský hrad a pamiatky okolia zaradené na Zoznam svetového dedičstva UNESCO. Svojou rozlohou prevyšujúcou 4 hektáre sa považuje za jeden z najväčších hradných komplexov strednej Európy. Ľudia s jeho stavbou začali v 12. storočí a svoju mohutnosť získal počas nasledujúcich 600 rokov. Patril viacerým rodom. Od roku 1464 patrila rodina Zápoľských, v prvej polovici 16. storočia pripadol rodine Thurzovcov a jeho poslednými vlastníckmi po roku 1636 sa stali Csákyovci, ktorí ho vlastnili až do roku 1945.

Historické centrum Levoče

Historical centre of the town Levoča



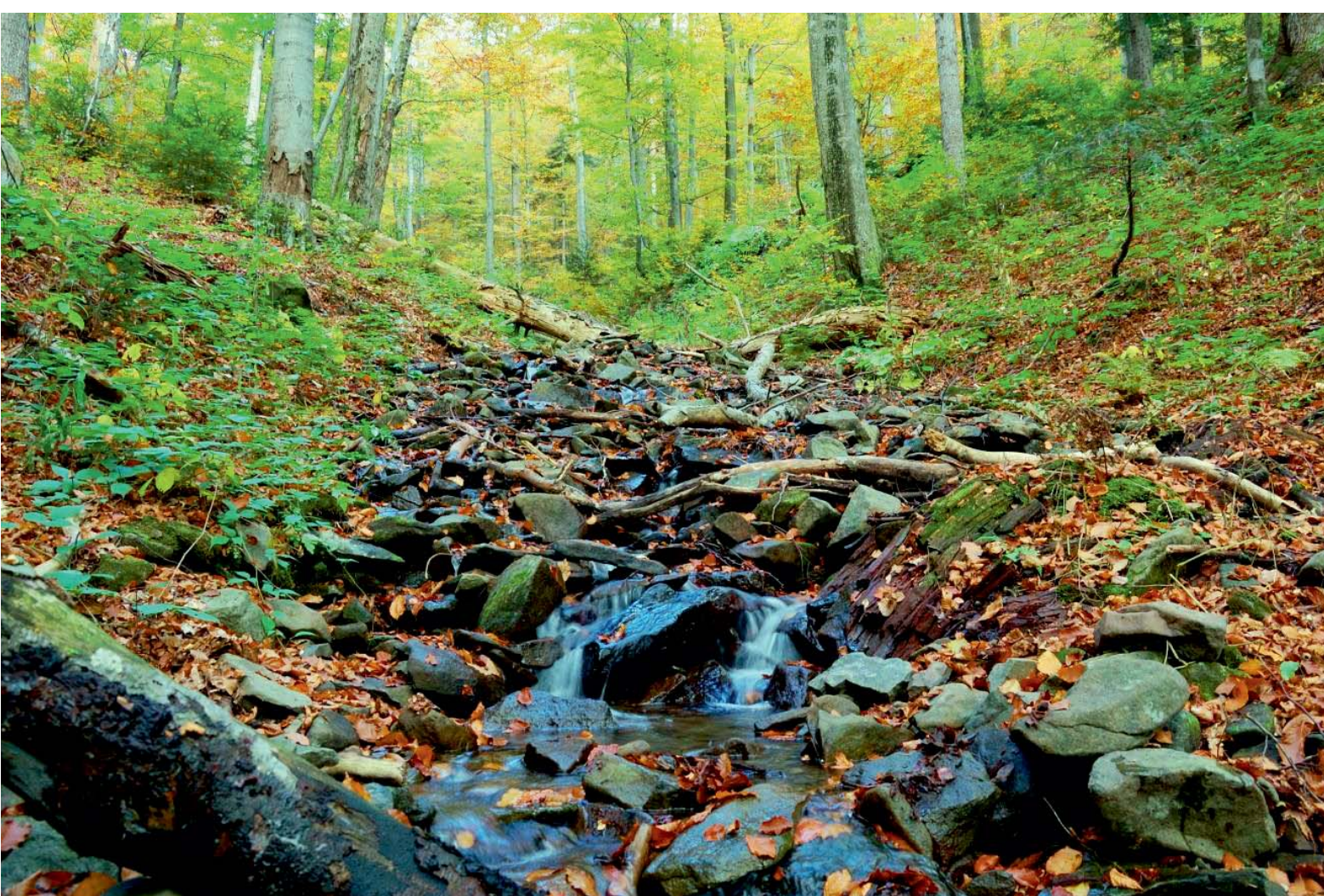
SK Levoča bola v stredoveku významným centrom medzinárodného obchodu. Ťažila nielen zo svojej výhodnej polohy na križovatke významných obchodných ciest, ale aj z mnohých privilégií, ktoré jej panovníci prideli. Stala sa tak nielen obchodným a remeselným mestom, ale aj mestom kultúry, školstva a umenia.

EN In the Middle Ages, Levoča was a significant centre of international trade. It benefited not just from its advantageous position on a crossroads of major trade routes, but also from many privileges conferred to it by rulers. It thus became not just a trade and craft town, but also a town of culture, education and arts.

Jaskyne Aggteleckého krasu a Slovenského krasu

Caves of Aggtelek Karst and Slovak Karst





Svetové prírodné dedičstvo UNESCO

Stužica, okres Snina



UNESCO World Natural Heritage Stužica, the district of Snina

SK Stužica je so svojou výmerou 630 ha naším najväčším kompaktným pralesom. Nachádza sa v Bukovských vrchoch na slovensko-poľsko-ukrajinskom trojmedzí pod vrchom Kremenec. Domov tu majú všetky slovenské veľké šelmy a v posledných rokoch sa tu pravidelne vyskytujú aj zubry európske. Lokalita pralesa je dobre prístupná aj po turistických chodníkoch. Prales Stužica je súčasťou série lokalít karpatských bukových pralesov (4 lokality na Slovensku a 6 lokalít na Ukrajine), ktoré boli v roku 2007 zapísané do Zoznamu svetového prírodného dedičstva UNESCO.

EN By its area of 630 hectares, Stužica is the largest compact primeval forest in Slovakia. It is located in the Bukovské vrchy (hills) on the Slovak-Polish-Ukrainian border juncture, below the Kremenec hill. It is the home to all Slovak big carnivores and, in the past years, European bison also appear there regularly. The location of the primeval forest is well accessible also along tourist trails. The Stužica primeval forest is part of a series of locations of the Carpathian primeval beech forests (4 locations in Slovakia and 6 locations in Ukraine), which were inscribed on the UNESCO Natural World Heritage List in 2007.

Carpathia Unesco Green Carpathia

RUMUNSKO

Three-day routes

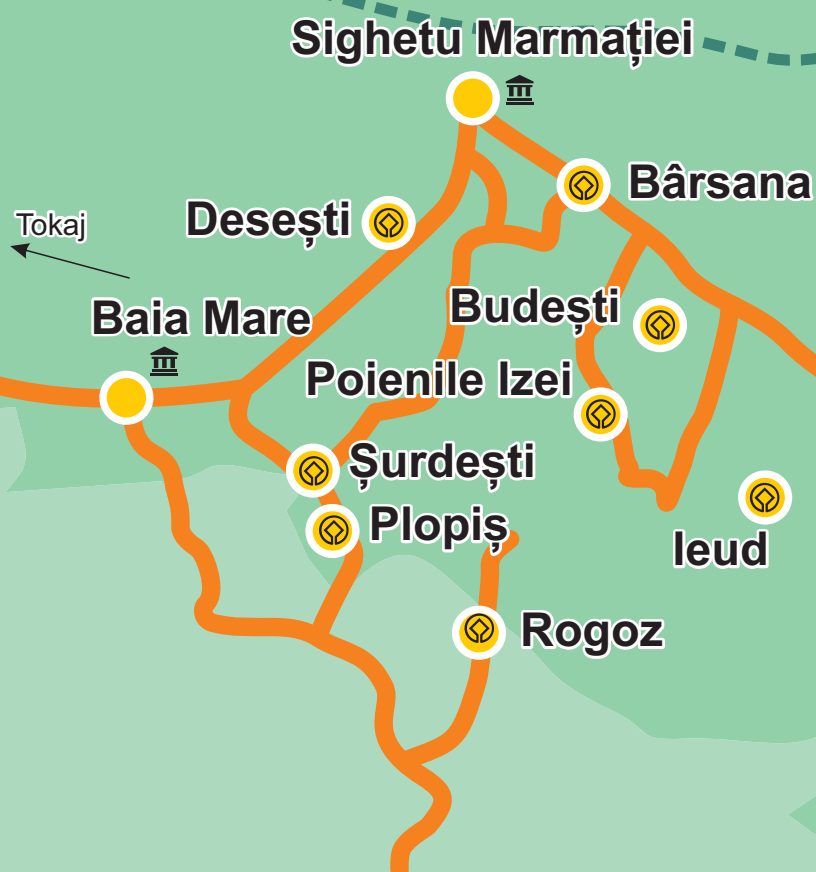
Trojdnové trasy

1. deň: Siret – Cernăuți / Ukrajina – Siret
2. deň: Siret – Rădăuți – Putna – Marginea – Sucevița – Siret
3. deň: Siret – Pătrăuți – Suceava – Arbore – Siret
276km

1. deň: Siret – Pătrăuți – Suceava
2. deň: Suceava – Probota – Gura Humorului
3. deň: Gura Humorului – Moldovița – Sucevița – Marginea – Siret
273km

1. deň: Suceava – Pătrăuți – Siret – Cernăuți / Ukrajina
2. deň: Cernăuți / Ukrajina – Hotin / Ukrajina – Suceava
3. deň: Suceava – Probota – Gura Humorului – Suceava
455km

1. deň: Suceava – Arbore – Marginea – Sucevița – Moldovița – Gura Humorului
2. deň: Gura Humorului – Bârsana / Maramureș – Sighetul Marmăției – Baia Mare
3. deň: Baia Mare – Tokaj / Maďarsko
611km



-  Pamiatka UNESCO / UNESCO Monument
-  Pevnosť / Fortress
-  Turistický chodník / Hikes
-  Múzeum / Museum
-  Cerkva / Church
-  Prírodná oblasť / Natural Area
-  Lyžiarsky svah / Ski slope
-  Akvapark / Aqua Park

One-day routes

Jednodňové trasy

1. Siret-Rădăuți-Putna-Marginea-Sucevița-Siret - 143km
2. Siret-Pătrăuți-Suceava-Arbore-Siret-122km
3. Mănăstirea Sf. Ioan cel Nou Suceava - Muzeul de Istorie Suceava - Cetatea de Scaun a Sucevei-Muzeul Satului Suceava-3.5km
4. Suceava-Pătrăuți-Dragomirna-Suceava-34km

Chernivtsi

Siret

Bălinești
Zamostea

Putna
Marginea

Rădăuți

Pătrăuți

Sucevița

Dragomirna

Moldovița

Arbore

Suceava

Mănăstirea
Humor

Cacica

Gura
Humorului

Câmpulung
Moldovenesc

Mănăstirea
Voroneț

Dolhasca

Proboata

Vatra Dornei

Kláštor povýšenia svätého kríža v Pătrăuți

Monastery of the Raising of the Holy Cross Pătrăuți



1487



Read more
Prečítať viac



EN Church of the Raising of the Holy Cross Pătrăuți was founded in 1487 by the Moldavian ruler Ștefan cel Mare (1457-1504). It was included in 1993 in the UNESCO patrimony together with seven other churches from Suceava County in the group "Painted Churches from the North of Moldova". The exterior painting was made in the 15th century, being considered the oldest exterior church painting in Moldova.

SK Cerkva povýšenia svätého kríža v Pătrăuți bol založený v roku 1487 moldavským vládcom Štefanom Veľkým (1457-1504). V roku 1993 bol zahrnutý pod patronát UNESCO spolu so siedmymi inými cerkvami v Suceavskej župe v skupine „maľovaných cerkví zo severu Moldavska“. Jeho exteriérová maľba bola urobená v 15. storočí, čím je považovaná za najstaršiu exteriérovú sakrálnu maľbu v Moldavsku.



Kláštor Arbore

Monastery Arbore



1502



EN

This church was included in the UNESCO patrimony in 1993 together with seven other churches in the group "Painted Churches in the North of Moldova". The founder of the church is the boyar Luca Arbore who during the reign of Voivode Stephen the Great held for a long time the rank of goalkeeper of Suceava. On March 7, 1502, Luca Arbore bought the village of Solca and in April of the same year he began to build a royal court and a church here. The works were completed in the same year, on August 29, according to the inscription.



Read more
Prečítať viac



SK

Táto cerkva bola zahrnutá pod patronát UNESCO spolu so siedmymi inými cerkvami v Suceavskej župe v skupine „maľovaných cerkví zo severu Moldavska“. Zakladateľom cerkvi je bojar Luca Arbore, ktorý počas vlády vojvodu Štefana Veľkého po dlhú dobu zastával hodnosť strážcu brán Suceavy. 7. marca 1502 Luca Arbore kúpil dedinu Solca a v apríli toho istého roka začal v nej stavať kráľovský dvor a cerkvu. Práce boli podľa nápisu dokončené v tom istom roku, 29. augusta.

Maľované cerkvi v severnom Moldavsku

Painted churches from northern Moldova



EN

A group of eight painted churches in northern Moldova has been included in the UNESCO patrimony under the name "Churches of Moldova". These eight churches were built from the end of the 15th century to the end of the 16th century and have exterior walls covered with frescoes. They are considered masterpieces of Byzantine art and have a special artistic and aesthetic value. The paintings show a succession of events taken from the Bible or the Orthodox Christian tradition. These churches are unique in Europe. This group of churches includes:

- > The Church of the Beheading of St. John the Baptist by Arbore Monastery
- > The Church of the Assumption at Humor Monastery
- > The Church of the Annunciation from the Moldovita Monastery
- > The Church of the Exaltation of the Holy Cross from Pătrăuți Monastery
- > "Saint Nicholas" Church from Probota Monastery
- > The "Saint George" Church from the Saint John the New Monastery in Suceava
- > „Saint George” Church from Voroneț Monastery
- > The Church of the Resurrection from Sucevita Monastery



Biserica „Sfântul Gheorghe” de la
Cerkva sv. Juraja v Kláštor sv. Jána Nového v Suceave

SK

Skupina ôsmych maľovaných cerkví v severnom Moldavsku bola zahrnutá pod patronát UNESCO pod názvom „Cerkvi Moldavska“. Týchto osem cerkví bolo postavených od konca 15. storočia do konca 16. storočia a má vonkajšie steny pokryté freskami. Tie sú považované za majstrovské diela byzantského umenia a majú osobitnú umeleckú a estetickú hodnotu. Maľby ukazujú sled udalostí prevzatých z Biblie alebo z ortodoxnej kresťanskej tradície. Tieto cerkvi sú unikátne v Európe.

Táto skupina cerkví zahŕňa:

- > Cerkvu sťatia Sv. Jána Krstiteľa pri kláštor Arbore
- > Cerkvu nanebovzatia pri kláštor Humor
- > Cerkvu zvestovania v kláštor Moldovita
- > Cerkvu povýšenia svätého kríža v kláštor Pătrăuți
- > Cerkvu sv. Mikuláša v kláštor Probota
- > Cerkvu sv. Juraja v Kláštor sv. Jána Nového v Suceave
- > Cerkvu sv. Juraja v kláštor Voroneț
- > Cerkvu zmŕtvychvstania v kláštor Sucevita

Cerkva Svätej Trojice, Siret

The church "Holy Trinity" Siret



EN Remarkable architectural monument from the beginning of the medieval period, its historical importance lies in the fact that this church is linked to the names of the first voivodes of Moldova - Dragoș Vodă, Sas Vodă and Petru Mușat - being the only monument preserved from the period when the city of Siret was the capital of Moldova. The "Holy Trinity" church in Siret was built according to the tradition of the Romanian people by Sas Vodă, son of Dragoș Vodă, between 1354-1358 as a church of the royal court.

SK Pozoruhodná architektonická pamiatka zo začiatku stredoveku; jej historická dôležitosť spočíva vo fakte, že táto cerkva je spojený s menami prvých vojvodov Moldavska - Dragoša Vodău, Sasa Vodău a Petru Mușata – čo je jediná pamiatka zachovaná z obdobia, kedy mesto Siret bolo hlavným mestom Moldavska.

Cerkva Svätej Trojice v Sirete bola postavená podľa rumunskej ľudovej povesti Sasom Vodăom, synom Dragoša Vodău, v rokoch 1354 – 1358 ako cerkva kráľovského dvora.



Jazero Rogojești

Rogojești Lake



EN It has been declared a Natura 2000 site to ensure the conservation status of 22 species of birds, listed in Annex I to Directive 2009/147 / EC of the European Parliament and of the Council on the conservation of wild birds. Among the species mentioned in the Standard Natura 2000 Form of the site are: dwarf heron, barn owl, several species of squirrel, little egret, several species of scuba diver, winter swan, little cormorant, several species of herons, etc. Also on the seafront of the Siret River was arranged a park with a total area of 1.7 hectares. It is equipped with street furniture, children's playgrounds and leisure facilities.

SK Bolo vyhlásené za chránené územie NATURA 2000 pre zabezpečenie štatútu ochrany 22 druhov vtákov uvedených v Prílohe I Smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES o ochrane voľne žijúceho vtáctva. Medzi druhmi uvedenými v štandardnom formulári NATURA 2000 daného územia sú: bučiacik močiarny, niekoľko druhov veveričiek, beluša malá, niekoľko druhov vodných vtákov, labuť spevavá, kormorán malý, niekoľko druhov volaviek, atď. Na brehu rieky Siret bol tiež zriadený park s celkovou plochou 1,7 hektára. Je vybavený uličným nábytkom, detskými ihriskami a oddychovými zariadeniami.

Read more
Prečítať viac





Pătrăuțijský les – chránené územie NATURA 2000

Pătrăuți Forest -
Protected area NATURA 2000

SK Je jedným z najväčších a najkompaktnejších lesných telies na moldavskej plošine s identifikovanými tromi druhmi prírodných biotopov spoločenského záujmu, z ktorých jeden je prioritou. V tejto lokalite tiež nájdeme šesť druhov fauny spoločenského záujmu, medzi ktorými za zmienku stojí fúzač alpský, prioritný druh. Toto chránené územie je v blízkosti kláštorov Pătrăuți a Dragomirna. Cez les vedie upravený chodník, ktorý spája tieto dva kláštory a ktorý je možné prejsť peši alebo na bicykli.

EN It is one of the largest and most compact forest bodies in the Moldavian Plateau, identified three types of natural habitats of community interest, one of which is a priority. We also find in the site six species of fauna of community interest, among which the beech tailor is noteworthy, priority species. This protected area is close to the Pătrăuți and Dragomirna Monasteries. There is a landscaped route through the forest that connects the two monasteries and which can be traveled even on foot or by bicycle.

Pevnosť Suceava

Suceava Fortress

Read more
Prečítať viac



EN At the eastern border of the medieval Christian world, between the Carpathian Mountains and the waters of the Dniester, the state of Moldova was founded in the middle of the 14th century, whose capital was, after a few decades, the city of Suceava. Mr. Petru I Mușat built a stone castle nearby, mentioned in a documentary on February 10, 1388 as the Suceava Fortress.

SK Na východnej hranici stredovekého kresťanského sveta medzi karpatskými horami a vodami Dnestra bol v polovici 14. storočia založený štát Moldavsko, ktorého hlavným mestom po niekoľkých desaťročiach bolo mesto Suceava. Petru I Mușat vybudoval v blízkosti kamenný hrad, ktorý sa spomína v listine z 10 februára 1388 pod názvom Pevnosť Suceava.



Múzeum bukovinskej dediny

Bucovina Village Museum

Read more
Prečítať viac



Drevené cerkvi z Marmarošskej župy

The wooden churches from Maramureș

SK Skupina ôsmych drevených cerkví z Marmarošskej župy bol zahrnutých pod patronát UNESCO pod názvom „Drevené cerkvi z Marmarošskej župy“. Tieto cerkvi sú úzke a vysoké a pri ich stavbe bola použitá metóda spájania dreva špecifická pre oblasť Marmarošu. Cerkvi boli postavené v rokoch 1604 až 1770.

Táto skupina cerkví zahŕňa:

- > Drevená cerkva v Budești Josani, lokalite Budești
- > Drevená cerkva v Desești, lokalite Desești
- > Drevená cerkva v Bârsane, lokalite Bârsana
- > Drevená cerkva v Poienile Izei, lokalite Poienile Izei
- > Drevená cerkva v Ieud Deal, lokalite Ieud
- > Drevená cerkva v Șurdești, lokalite Șurdești
- > Drevená cerkva v Plopișe, lokalite Plopiș
- > Drevená cerkva v Rogoz, lokalite Rogoz

EN A group of eight wooden churches from Maramureș have been included in the UNESCO patrimony under the name “Wooden churches from Maramureș”. These churches are narrow and high and a wood-joining technique specific to the Maramureș area was used in their construction. These churches were built between 1604 and 1770.

This group of churches includes:

- > The wooden church from Budești Josani, Budești locality
- > The wooden church from Desești, Desești locality
- > The wooden church from Bârsana, Bârsana locality
- > The wooden church from Poienile Izei, Poienile Izei locality
- > The wooden church from Ieud Deal, Ieud locality
- > The wooden church from Șurdești, Șurdești locality
- > The wooden church from Plopiș, Plopiș locality
- > The wooden church from Rogoz, Rogoz locality



Carpathia Unesco Green Carpathia UKRAINE

-  Pamiatka UNESCO / UNESCO Monument
-  Pevnosť / Fortress
-  Turistický chodník / Hikes
-  Múzeum / Museum
-  Cerkva / Church
-  Prírodná oblasť / Natural Area
-  Lyžiarsky svah / Ski slope
-  Akvapark / Aqua Park



Sídlo metropolitov Bukoviny a Dalmácie

The Residence of Bukovyna and Dalmatia Metropolitans



Read more
Prečítať viac



EN Iurii Fedcovič National University of Chernivtsi is one of the oldest classical universities from Ukraine. It is housed in a majestic building in Chernivtsi, a complex built in 1864-1882 as the residence of the metropolitans of Bukovina and Dalmatia designed by the famous Austrian architect of Czech origin Josef Glavka. The interior decorations were made by Viennese artists K. Iobst, I. Klein, the Czech K. Svoboda, the Bukovinians E. Buchevsky and Is. Maximovici.

The style of the buildings is eclectic, with dominant motifs of Byzantine and Romanesque architecture. This building is a UNESCO World Heritage Site.

SK Černovická národná univerzita Jurija Fed'koviča je jednou z najstarších klasických univerzít Ukrajiny. Sídli v majestátnej budove v Černoviciach, v komplexe postavenom v rokoch 1864-1882 ako sídlo metropolitov Bukoviny a Dalmácie, navrhnutom slávnym rakúskym architektom českého pôvodu Josefom Glavkom. Vnútorne dekorácie boli zhotovené viedenskými umelcami K. Iobstom, I. Kleinom, Čechom K. Svobodom, Bukovanmi E. Buchevským a Eugenom Maximovičom.

Štýl budov je eklektický, s dominantnými motívmi byzantskej a románskej architektúry. Táto budova je lokalitou svetového dedičstva UNESCO.

„Labutie jazero“ – ornitologická rezervácia Čortorija

The «Swan Lake» – «Chortoryya» ornithological reserve



Read more
Prečítať viac



EN

An ornithological reservation of local significance, "Chortoryya" was established near the village of the same name in the district of Kitman in the Chernivtsi region. The protected area consists of five small bodies of water of anthropogenic origin located nearby. Some of them do not freeze in winter, even in the most severe temperatures, which have attracted certain species of waterfowl, especially swans. The reservation was created to protect these avifauna representatives.

SK

Ornitologická rezervácia Čortorija miestneho významu bola vytvorená v blízkosti obce s rovnakým názvom v okrese Kitman v Černovickej oblasti. Toto chránené územie pozostáva z piatich malých vodných telies antropogénneho pôvodu nachádzajúcich sa v blízkosti. Niektoré z nich v zime nezamrzajú dokonca ani pri najdrsnejších teplotách, čo prilákalo určité druhy vodného vtáctva, najmä labute. Rezervácia bola vytvorená na ochranu týchto druhov vtáctva.

Černovické regionálne múzeum ľudovej architektúry a života

Chernivtsi Regional Museum of Folk Architecture and Life



- EN** Expoziția muzeală demonstrează evoluția locuințelor și a vieții bucovinenilor de la mijlocul secolului XIX-lea până în prima jumătate a secolului al XX-lea. Caracteristicile regionale se manifestă clar în construcția clădirilor, alegerea materialelor de construcție, tradițiile de construcție. Ele pot fi urmărite în croiala și decorațiunile pieselor vestimentare, în viața de zi cu zi, dezvoltarea meșteșugurilor, ritualuri, obiceiuri, folclor tradițional.
- SK** Múzejná expozícia približuje vývoj domov a života Bukovinčanov od polovice 19. storočia do prvej polovice 20. storočia. Regionálne črty sa zreteľne prejavujú vo výstavbe budov, výbere stavebných materiálov a stavebných tradíciách. Možno ich vystopovať v strihu a ozdobách odevov, v každodennom živote, a vo vývoji remesiel, obradov, zvykov a tradičného folklóru.



Černovické regionálne múzeum miestnych tradícií

Chernivtsi Regional Local Lore Museum

EN The museum was established in 1940 by combining the exhibitions of King Charles II's museums with church art. Today, the funds of the Chernivtsi Regional Local Museum include approximately 90,000 exhibits. These include an original numismatic collection of over 3,000 coins, a collection of old prints, a collection of steel weapons and firearms, and archeological finds in Bukovina. A special value of the museum is the collection of Bucovina icons from the 16th century. The museum also has a series of exhibitions that deal with different historical periods: the Middle Ages, Kievan Russia, the period of the Principality of Moldova, the period of the Russian-Turkish wars, the Austro-Hungarian period, the period of the two world wars.

SK Múzeum bolo zriadené v roku 1940 spojením expozícií múzea kráľa Juraja II so sakrálnym umením. Dnes fondy Černovického regionálneho múzea miestnych tradícií obsahujú asi 90 000 exponátov. Tie zahŕňajú originálnu numizmatickú zbierku viac než 3 000 mincí, zbierku starej tlača a zbierku ocelových zbraní a strelných zbraní a archeologické nálezy z Bukoviny. Osobitnou hodnotou múzea je zbierka bukovinských ikon zo 16. storočia. Múzeum má tiež sériu expozícií, ktoré sa zaoberajú rôznymi historickými obdobiami: stredovekom, Kyjevskou Rusou, obdobím Moldavského kniežatstva, obdobím rusko-tureckých vojen, rakúsko-uhorským obdobím a obdobím dvoch svetových vojen.



Štátna historicko-architektonická rezervácia Chotynská pevnosť

State Historical-Architectural Reserve Khotyn Fortress



Read more
Prečítať viac



EN Medieval fortification from Hotin, built during the rule of the Musatin dynasty at the turn of the 13th - 18th centuries on the site of a Russian settlement (10th-13th centuries). The fortress was built as a point of defense in the northern part of the Principality of Moldavia. Located on the right bank of the Dniester, this fortress was very well fortified, being one of the strongest in Eastern Europe at that time. Hotin was an important point of defense and trade of Moldavia.

On October 12, 2000, the State Historical and Architectural Reserve "Cetatea Hotin" was established. The fortress of Hotin was declared by the Ukrainian state as one of the "seven wonders of Ukraine".

SK Stredoveká Chotynská pevnosť bola postavená počas vlády Mušatinskej dynastie v 13. až 18. storočí na mieste ruskej osady. Pevnosť bola postavená ako obranný bod v severnej časti Moldavského kniežatstva. Táto pevnosť, nachádzajúca sa na pravom brehu rieky Dnester, bola veľmi dobre opevnená a v danom čase patrila k jedným z najsilnejších vo Východnej Európe. Chotyn bol dôležitým miestom obrany a obchodu Moldavska.

12. októbra 2000 bola zriadená Štátna historicko-architektonická rezervácia „Chotynská pevnosť“. Chotynská pevnosť bola vyhlásená Ukrajinou za jeden zo „siedmych divov Ukrajiny“.



Radarová stanica „Pamir“ na vrchu Tomnatik (1 565 m)

„Pamir“ radar station in Tomnatyk (1565 m)

EN "Pamir" is a former Soviet Cold War radar station. It is situated on the ridge of Mount Tomnatic, at 1565 meters altitude.

This radar station covered a large area from the Baltic Sea to Turkey. The existence of this station was secret during the communist period. Currently this military base is abandoned and has become a tourist attraction. Being located in a superb natural setting, dominated by mountains and forests this base attracts many hiking lovers.

SK „Pamir“ je bývalá sovietska radarová stanica zo Studenej vojny. Nachádza sa na hrebeni hory Tomnatik v nadmorskej výške 1 565 m.

Táto radarová stanica pokrývala veľkú oblasť od Baltického mora po Turecko. Počas komunistického obdobia bola existencia tejto stanice tajomstvom. V súčasnosti je táto vojenská základňa opustená a stala sa turistickou atrakciou. Táto základňa, nachádzajúca sa v nádhernom prírodnom prostredí, dominovanom horami a lesmi, láka veľa milovníkov pešej turistiky.

Read more
Prečítať viac



Prírodná geologická pamiatka „Kuželové vrchy“ / „Syškovi Horby“

The geological nature monument
„Cone Hills” / „Shyshkovi Horby”



EN The cone hills are a natural geological monument of local importance in Ukraine. These cover an area of 12 hectares along the right bank of the Dniester, which is very steep and forms a deep oval-shaped meander here. The hills are topped by a series of cone-shaped rock formations that rise above the surrounding land by 5-35 m. It is a place of rare lithophyte vegetation.

SK Kuželové vrchy sú prírodnou geologickou pamiatkou miestneho významu na Ukrajine. Pokrývajú plochu 12 hektárov pozdĺž pravého brehu Dnestra, ktorý je veľmi strmý a vytvára tu hlboký oválny meander. Vrchy sú pokryté sériou kuželových kamenných formácií, ktoré sa týčia nad okolitou krajinou o 5 až 35 m. Je to miesto vzácnjej litofytnej vegetácie.



Jazero Hirske Oko v Bukovinských Karpatoch.

„Mountain Eye” / „Hirske Oko” a lake in the Bukovinian Carpathians

EN A lake that formed naturally surrounded by a green area of 23.5 hectares. It is located at a distance of 1 km east of the center of the village Nizhnii Yaliveti, at the foot of Mount Tvorilets. It lies at an altitude of 1128 m above sea level. It is 100 m long and about 70 m wide. The surface area of the water reaches almost one hectare. It was formed due to the shifting of clay rocks about 300,000 years ago.

The "eye" is also called the bottomless lake because no one knows its real depth. With regards to this lake there is a legend that says that the one who washes from head to toe with this water will have success in business and happiness in life.

SK Prírodné jazero, obkolesené zelenou oblasťou z plochou 23,5 hektára. Nachádza sa vo vzdialenosti 1 km na východ od stredu obce Nižnij Jalovec na úpätí hory Tvorilec. Leží vo výške 1128 m nad morom. Má dĺžku 100 m a šírku asi 70 m. Povrchová plocha vody dosahuje takmer jeden hektár. Bolo vytvorené následkom posunu ílovcov pred asi 300 tisíc rokmi. „Oko“ sa tiež nazýva ako bezodné jazero, pretože nik nepozná jeho skutočnú hĺbku. V spojení s týmto jazerom existuje povest', ktorá hovorí, že ten, kto sa umyje od hlavy po päty touto vodou bude mať úspech v podnikaní a bude šťastný v živote.

ONE-DAY ROUTES

Chernivtsi Academic Regional Ukrainian Music and Drama Theatre named after Olga Kobylanska (Chernivtsi city) – pedestrian street named Olga Kobylanska (Chernivtsi city) – Armenian church with the Organ Hall (Chernivtsi city) – The Residence of Bukovyna and Dalmatia Metropolitans in Chernivtsi - object of Cultural Heritage in the prestigious UNESCO List (Chernivtsi city) - Chernivtsi Regional Museum of Folk Architecture and Life (Chernivtsi city).

Total length of the route: 8,8 km.

Basilica of the Exaltation of the Holy Cross (Roman Catholic Church (Chernivtsi city)) - Cathedral of the Assumption of the Blessed Virgin of the Ukrainian Orthodox Church (Chernivtsi city) - Saint Nicholas Church (Chernivtsi city) - Armenian church with the Organ Hall (Chernivtsi city) – The Holy Spirit Orthodox Cathedral (Chernivtsi city) - Church of the Sacred Heart of Jesus (Chernivtsi city) - Church of the Three Saints of CHNU (Chernivtsi city).

Total length of the route: 3,9 km.

Museum of Archeology and Ethnography named by Maximilian Hackman (Oprysheny village) – Staryy Vovchynets Local Lore Museum Complex named by Ivan Topalo (Staryy Vovchynets village) – Kozmodemyanivska Church of the XVIII century and the Assumption Cathedral of the XIX century - World Class Shrine in Bila Krynytsia village (Bila Krynytsia village) – Apitherapy and Craft Cheeses (Mykhaylivka village).

Total length of the route: 44,2 km.

THREE-DAY ROUTES

Day 1: Philharmonic Square (Chernivtsi city) – Chernivtsi Academic Regional Ukrainian Music and Drama Theatre named after Olga Kobylanska (Chernivtsi city) – Central Square (Chernivtsi city) - Chernivtsi Regional Local Lore Museum (Chernivtsi city) - The Residence of Bukovyna and Dalmatia Metropolitans in Chernivtsi - object of Cultural Heritage in the prestigious UNESCO List (Chernivtsi city) – Ski Tourist Complex Migovo (Myhove village).

Day 2: Museum of the College of Applied Arts named by Vasyl Shkriblyak (Vyzhnytsia city) – Church of the Ioan Suceavskiy and the Bell Tower - a Monument of National Importance (Vyzhenk village) – Pidzakharychiv Museum of Ethnography and Local Lore of the Hutsul Region (Hutsulshchyna) (Pidzakharychi village) – Bukovynian (Smuharsky) Waterfalls - group of waterfalls, a landscape reserve of local importance (Roztoky village) – Vyzhnytsia city.

Day 3: Museum of Malanka-Pereberia (Vashkivtsi city) – The «Swan Lake» - «Chortoryya» ornithological reserve of local importance (Chortoryya village) - Art Memorial Estate of Ivan Mykolaychuk (Chortoryya village) – Church of the Exaltation of Cross of the XIV century (Luzhany urban-type settlement) – Sadhora Synagogue (Chernivtsi city).

Total length of the route: 210 km.

Day 1: Chernivtsi Academic Regional Ukrainian Music and Drama Theatre named after Olga Kobylanska (Chernivtsi city) - Chernivtsi Regional Local Lore Museum (Chernivtsi city) - The Residence of Bukovyna and Dalmatia Metropolitans in Chernivtsi - object of Cultural Heritage in the prestigious UNESCO List (Chernivtsi city) - Chernivtsi Regional Museum of Folk Architecture and Life (Chernivtsi city) - Convent of the Boyany Icon of the Mother of God (Boyany village) – Ancient Wooden Mill (Dynivtsi village) – Khotyn city.

Day 2: State Historical-Architectural Reserve «Khotyn Fortress» (Khotyn city) – Carpet Weaving Museum is a private museum of handywoman Victoria Kitayhorodska (Nahoryany village) - The geological nature monument «Cone Hills»/«Shyshkovi Horby» – Tourist complex Uslad (Lomachyntsi village).

Day 3: Galician Saint Nicholas Cave Monastery of the Ukrainian Orthodox Church (Galician small village) - Municipal institution "Museum of pottery of Kobolchyn village" (Kobolchyn village) – Dnister Pumped Storage Hydroelectric Power Plant (Novodnistrovsk city) – production of natural juices (craft products) (Nedoboivtsi village).

Total length of the route: 333,5 km.

Day 1: Nature Reserve «Zubrovysia» (Banyliv Pidhirnyi village) – Museum of the College of Applied Arts named by Vasyl Shkriblyak (Vyzhnytsia city) – Saint Dmytriy Church of the XIX century (Putyla urban-type settlement) – eco-resort «Khutir Tyhyi» (Serhii village).

Day 2: Literary Memorial Estate of Yuriy Fedkovych (Putyla urban-type settlement) - Church of the Saint Paraskeva and the Bell Tower of the XIX century (Ust-Putyla village) - The «Swan Lake» - «Chortoryya» ornithological reserve of local importance (Chortoryya village) - The Residence of Bukovyna and Dalmatia Metropolitans in Chernivtsi - object of Cultural Heritage in the prestigious UNESCO List (Chernivtsi city).

Day 3: The Church of the Elevation of the Holy Cross - object of Cultural Heritage in the prestigious UNESCO List (Petrivtsi area - location on the Siret-Suceava highway) - Saint John the New Monastery - object of Cultural Heritage in the prestigious UNESCO List (Suceava county) - Fortress of Suceava (Suceava county) - Bukovinian Village Museum (Suceava county).

Total length of the route: 341,60 km.

Project name:
CARPATHIA UNESCO-GREEN CARPATHIA
Integrated cross-border touristic route

info@huskroua-cbc.eu
www.huskroua-cbc.eu

Partner name:
Regional Development Agency Svidník, Slovakia

EU Contribution:
360.142,40 EUR

Period of implementation:
01/05/2020 - 30.04.2022

Read more
Prečítať viac



This publication was produced with the financial support of the European Union. Its contents are the sole responsibility of Siret Municipality and do not necessarily reflect the views of the European Union.

www.carpathia-unesco.eu